

Szerkesztőségi iroda:
 Nagybecskerek,
 Zápolya-utca 1-ső szám,
 hová a lap szellemi részét illető
 minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
 Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
 Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
 hová a hirdetések, az előfizeté-
 sek és a lap szétküldésére vo-
 natkozó felszólalások intézendők.
 Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak
 Egész évre ——— 24 kor
 Félévre ——— 12 „
 Negyedévre ——— 6 „
 Egy hóra ——— 2 „
 — Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
 a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
 Azonkívül az összes hirdetés
 irodákban.

Megjelenik
 vasár- és ünnepnapok kivételével
 minden nap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 20. szám.

Szombat, január 25

Becsület és becsületérzés.

Budapest, jan. 24.

Mivel régebben csak a „szabadok“nak és a nemeseknek volt megengedve a fegyverhasználat, és mivel a fegyverrel való foglalkozást oly előkelőnek tartották, hogy a lovagrend azokból a felszabadítottakból eredhetett, kiknek a fegyverek rendben tartása és készítése volt a kötelességük. és mert néha a bíró maga is a párbajt rendelte el az igazság bizonyítására, megrogzött az a nézet, hogy a sértett férfi-becsületet csak fegyverrel lehetett ismét teljesen érintetlenné tenni. Ez azonban teljes félreismerése a becsület lényegének, mely Schoppenhauer rövid, megtámadhatatlan körülírása szerint nem más, mint mások véleménye saját értékünkről. De miután Schoppenhauer testestül lelkestül német és ezért az individualizmushoz hajló gondolkozó, a becsület e meghatározását, melyet ő „objektív“-nek nevez, kiterjeszti a „szubjektív“ jelző hozzáadásával, s így szerinte az objektív becsület a mások véleménye a saját értékünkről, a szubjektív becsület pedig ennek az értéknek az érzése.

Ezzel azonban ő maga is, ki oly sok keserű gunnyal küzdött a párbaj ellen, a társadalmi fejlődésből eredő elítélésnek hódol és tévesen s akarata ellen bölcseszetileg indokolható ürügyet konstruál a párbajnak. De csak látszólag indokolható, mert amit ő szubjektív becsületnek bélyegez, az csak becsületérzés, és hogy ennek az érzésnek viszonyát a becsület-hez meghatározza, ferde elnevezést használ, hamis metáforát alkalmaz. A becsület-érzés becsületet kíván s abban a törekvésben nyilvánul, hogy méltó legyen hozzá. Ha a becsület csak becsületérzésünktől függne, akkor mindenki tulságos mértékben élvezné azt; de a bőkezűség, melyet

itt rendszeren magunk iránt kifejtünk, a legtrikább esetekben felel meg a nyilvános becsülésnek. Hisz a becsület mások ítélete a felett, hogy magunk viselkedésünk erkölcsi és értelmi tulajdonságaink által mennyire használunk vagy ártunk a társadalomnak; tehát nem a magunk ítélete magunk felett. A becsület tehát nem szubjektív.

Ezek szerint nem a becsület eped a párbaj után, hanem a becsületérzés; a becsületnek semmi köze sincs a párbajhoz. Mert a párbaj senkinek sem adhat becsületet, akinek nincs; senkitől sem veheti el, aki méltó rá. A becsületre pedig nem azért méltó az ember, mert csupán jó vivő, kitűnő céllövő, vagy bír azzal a kényszerbátorsággal, hogy párbajoz; és egyetlen tisztességes ember sem fog csak egy pillanatig sem ingadozni annak eldöntésében, vajjon a Falkenstein-Beningsen párbajban becsületes ember-e a győztes. A becsületérzés ugyanis ilyen helyzetben tulizgatott, neurastheniás, a bosszuszomj megzavarja s ezért nem elégszik meg a sértő, valamint a sértett „objektív“ becsületének helyreállításával, világos bebizonyításával. Sokan azt mondják persze, hogy vannak oly kényes ügyek, melyek nem tűrik ezt a világos bebizonyítást, a nyilvános bírói tárgyalást. De hát a lapok nem hoznak tudósításokat a hasonló alkalmakból keletkező párbajokról, nincs általános híresztelés, a legkellemetlenebb kommentárok, nem emel védat az államügyész a párbajozók ellen és nem sokkal átlátszóbbak mindenki előtt a legpikánsabb részletek pl. a Wolf-Seidl, vagy a Falkenstein-Beningsen ügyekben, minisem korlátozott nyilvánosság mellett tartott bírósági tárgyalás folytán lennének?

Meg kell tehát tisztánunk becsület-érzésünket, vissza kell állítani azzá az

egészséges becsületérzéssé, mely a régi rómaiakat és görögöket töltötte el, ezt a büszke népet; meg kell erősíteniünk azzá a becsületérzéssé, melynek immár az angolok és svédok örvendenek. Akkor be fogjuk látni, érezni fogjuk, hogy az igaz, az „objektív“ becsület után való kíváncsóság szinte össze sem egyeztethető a párbajjal, hogy a párbaj a becsület lényegének félreismerése, visszaélés a fegyver egyedül szent céljával. L. L.

HIREK.

Tájékoztató

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggel 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7 órától 1/8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

Január 26. Szabad lyceum d. u. 5 órakor
 Február 14. A kaszinó közgyűlése

— **Szent Száva napja.** Hétfőn ünneplik gör. kat. vallású szerb polgártársaink Szent Száva napját. Szent Szávát mint a gyermekek és iskolák védszentjét tisztelik. Hétfői névünnepe alkalmából a belvárosi szerb templomban délelőtt 10 órakor fényes istentisztelet lesz, mely után körmenet indul a szerb iskolába, ahol ünnepelesen beszentelik az iskolát. Délután 3 órakor a szerb olvasóegylet (citonica) helyiségében gyermekünnepe lesz, a kicsinyek alkalmi színelőadásával és énekével egybekötve. A szerbek szent Szávája tudvalegleg harmadik fia volt Nemanyának, a nagy Szerbia első királyának, aki ott hagyva a reá várakozót és Athos hegyére vonult, ahol mai napig is fennáll az általa alapított három kolostor. Szent Száva itt letette a szerzetesi fogadalmat és mint Szerbia püspöke tért vissza hazájába. Ő alatta lett önálló a szerb egyházi szervezet és ő volt az, aki Szerbiát 12 egyházmegyére osztotta föl és temérdek iskolát alapított.

— **Hitelesítő ülés a vármegyén.** A 20. án tartott vármegyei közgyűlés jegyzőkönyvét ma hitelesítették a vármegyén. Hitelesítők voltak Klein Mór, Szalay József és Mayer Rezső.

— Pedig jól állott nagyon.
 — Bolondság. Magának jobban illenek. Adnék is egyet, de tudom nem fogadja el.
 — Honnan?
 — Maga nem visel virágot egy idő óta s nem is fog soha.
 — Gondolja?
 — Tudom. Az az inkább emlékezni. Elmondta a katalinrózsátörténetével. Azt már összetépte, láttam, a másikat, hogy letette, tudom, hogy mit jelent.
 — S azért tapossa el a maga virágját.
 — Nem. Azt az örömet nem szerzem meg magának. Most én rajtam a mulatás sora. Valamikor maga tett így velem. Most én visszadam.

— Nem tudom mivel?
 — Mondja, hogy nem akarja. Vagy emlékeztessem egy bolond kis lányra, aki megalázkodva kuncogott valamikor maga előtt, ha szóval nem is, de tekintetével, minden mozdulatával? S maga megfagyasztotta a lelkét, mert nem volt egy bizalmas szava hozzá. Ha ránézett, maga elnézett a feje felett, mikor ő rózsát hintett az útjára, maga letért előle s talán kacagott volna is rajta, ha nem lett volna olyan szánalmas teremts. De ha nem is kacagott rajta, kizozta, gyötörte. Mikor látta, hogy áhitattal les minden szót, a mit kipattantott a maga fantáziája s belepirul az arca, mikor a maga lelkének a tüze kiverte magát az arcán: elhallgatott. Tudta, hogy a köny kiszökik annak a bohó gyereknek a szeméből a cselekedetére, de maga nem bánta. Mikor ő szomorú volt, maga kifogyhatatlan volt mindég az ötletből, szinte felülmulta magát. Nem ő érte tette.
 — Es nem is szándékosan.
 — Lehet. Az is lehet, hogy az a másik,

A „TORONTÁL“ tárcája.

Két virág.

Az asszonyka odahajolt egészen a férfihez. Nagy barna szemével a tekintetét akarta elfogni mindenáron. Ahogy beszélt, olyan szánalom féle rezgett a hangjában, aminővé a gyűlölet szava tompul, ha nem talál sebezhető helyet. Szeretett volna kegyetlen lenni, de az első élesebb szónál már kiszaladt a száján a kérélelés.

— Megsértettem? Nem akartam bántani az érzékenységet. Még itt talál hagyni. Pedig nem azért hívtam.

— Mért nem beszél arról.

— Mert félek, hogy elriasztom vele.

— Már nem vagyok olyan érzékeny.

— Láttam. Két este figyeltem minden ránézését az arcának, minden mozdulatát az ajkának. Ha látta volna, hogy figyelem, tudom nem nyitotta volna ki a száját, vagy elröstelte volna magát s tovább állott volna.

— Figyelmeztethetett volna. Inkább először, mint most. Már elkésett.

— S ez az én legnagyobb gyönyörűségem. Mikor első este ott a bálteremben összetalálkoztunk és kitért előlem, még nem haragudtam magára. Tudom, hogy mindég illetlen volt a nőekkel szemben, lenézte, kigunyolta őket s ha az ölébe pottyant is valaki, letudta fejteni magáról a legigézőbb ölelő kart is. Mikor az én meghitt köszöntésem hideg, formás bemutatkozással viszonzotta, összeharaptam az ajkam, de nem szóltam, hogy ismerjük egymást. Így csak a szalon ember tudja lerázni magáról a mulatást éreztem, hogy ezzel az én ügyetlenségem nem

szállhat szembe. De a szemem nem tudtam levenni az arcáról egy pillanatra sem. Mintha odaszögezték volna, kísértem minden mozdulatát. S hogy megváltozott. A régi szép arcából csak a szeme csillog azzal a rettenetes villantással, amit nem áll ki asszonyi tekintet. Még blazirtabb, még fásultabbnak látszott, mint régen. A többi férfi bódultan keringett a sok kivágott derék körül, maga ott állt az ajtóban, mint egy szobor. S egyszer láttam, hogy felvillant a szeme. Megszédültem tőle, de talán maga még jobban. Ilyennek soha sem láttam, soha sem képzeltem. Az az egy pillantás meghazudtolta az egész életét. Sokat adnék, ha tudnám, mit gondolt akkor.

— Hogy mikor megy az első vonat...

— A mivel beroboghat abba a világba, amin annyit gunyóidott, annyit kacagott. Most már minek tagadja. Még csak nem is igyekezett szabadulni, röpült, mint a lepke a világosságra. Remélem már elégette a szárnyait.

— Ha jól esik magának: elégettem.

— Hogy jól esik-e? Soha nagyobb elégtételt nem adhat a sors valakinek, mint a minőt nekem szolgáltatott. Nincs nagyobb gyönyörűség, mint földig hajolva látni a gógót, megalázkodni azt, aki érzékenyebb lelkű a legszentimentálisabb leánynál. Ne tiltakozzék. En nem ismerem a maga dolgait, most már nem is érdeklődöm, de a tegnapi estéből kitalálok mindent.

— Tehát ezért hívatott?

A nő nem felelt. Valami különös borzongás futott végig rajta, felemelte a kezét, mintha arcát akarná megsimítani, de csak előre hajolt. Nagy fekete haja szinte megmozdult a fején s lehullott utána egy égő piros szegfű. A férfi utána nyult.

— Ne bántsa — riadt fel a nő s rálépett a virágra. Nem viselek többet piros színűt.

— **A központi főszolgabíró szabadságon.** Daniel Ferenc központi szolgabíró tegnap kezdte meg három heti szabadságidejét, amelyet neje társaságában Olaszországban fog eltölteni.

— **A beteg Dessewffy püspök.** A csanádi püspök egészségi állapotáról még mindig kedvezőtlen híreket jelentenek. A beteg püspököt tegnapelőtt meglátogatta Majláth erdélyi püspök. Dessewffy püspök állapota a napokban újból igen súlyos volt; negyvenfokos láz gyötörte a beteget, ki még sokáig kénytelen ágyban maradni, a szobát pedig tavaszig alig hagyhatja el.

— **Lapunk felelős szerkesztője** néhány napi távollét után tegnap Budapestről hazaérkezett.

— **XIII. Leo pápa jubileuma.** Ő szentsége, a pápa tudvalevőleg ez év március 3-án kezdi meg uralkodásának 25-ik esztendőjét. Dessewffy Sándor megyés püspök most megjelent körrendeletében megemlékezik a 92 éves pápa jubileumáról és miután a Péter-fillér gyűjtésére hívja fel a csanádgyházmegyei papság figyelmét, elrendeli a következőket:

Elrendelem, hogy a közeledő böjti időszakban minden vasárnapon a szent beszéd után a szentséges Atyának helyzete és a híveknek a szeretet által parancsolt, irányában tartozó kötelezései röviden eszeltetvén, minden vasárnapon gyűjtés rendeztessék. Legyen az adomány bármily csekély, a szeretet, mely azt juttatja, értékessé és becsessé teszi. A befolyó összes adományok a nagyböjt végén összegyűjtetvén, a lelkészek és az egyházpénztár járulékaival együtt f. é. március hó végéig iródmához beküldendők.

Ugyanakkor, a mikor a hívek az adakozásra buzdítottak, arra is felhívandók, hogy lelki adományukkal, imájukkal járuljanak az Anyaszentegyház láthatatlan fejéhez az Ur Jézus Krisztus elé, hogy kegyelme az Ő földi helytartóját elárasztja, hogy ez a közeledő jubileumot az Anyaszentegyház dicsőségére és a hívek vigasztalására szerencsésen megünnepelhesse.

Mint hogy továbbá az egész 25-ik év szentséges Atyánk iránti hódolatunk tanúsítására fog szolgálni, ezennel elrendelem, hogy a március 3-át, a koronázás évfordulóját, követő vasárnapon, tehát március 9-én minden templomban, a hol rendes isteni tisztelet tartatik, ünnepélyes hálaadó isteni tisztelet tartassék, a sz. mise „Te Deum“-mal kezdendő és az ima (collecta) „pro Papa“ fölvetéssék; a délutáni isteni tisztelet alatt a szokott litánia a kitett Oltáriszentség előtt mondandó el.

Zengje e napon ajkunk és szívünk buzgóbban az éneket: „Tartsd meg Isten szent Atyánkat, Krisztusnak helytartóját“, hogy Isten kegyelme a pástort megerősítve, őt a rábizott nyájjal együtt az örök élet útján vezesse és szentséges Atyánkkal még sokáig áldhassuk és magasztalhassuk az Ur Jézus szent nevét, mely legyen áldott most és mindörökké. Amen. Temesvárt, 1902. évi január hó 21-én.

Sándor, püspök.

aki felolvastotta a maga közönyösségét, se szándékosan teszi. De én láttam mellette a maga tülekedését magamagával. Elfelejtett talán beszélni vagy nem hallgatják meg. Maga, aki középpontja volt mindég mindennek, aki át tudott gázolni mindenben azért, hogy csillogtassa tudását, tapasztalatait, egyszerre beszélni is el felejtett volna?

— Más mondani valója nincsen?
— Majd csak erről fogok beszélni. Sokat nem mondtam még el. Hogy gyönyörködöm én most magában, látva a kínolódását. Pedig egy szavamba kerülne csak s vége volna mindennek.

— Mondja ki bátran.
— Hát hallgassa meg. Tudok egy történetet egy szépséges leányról, egy fivéről, meg egy fehér rózsáról.

— Ismerem.
— Az én történetem?
— Azt. Vele.
— S tudja a róza jelentőségét?
— A hozzátapadt vérről, igen. Intés a sirból.

— És?
A férfi hallgatott. Hidegség borzongott rajta végig, majd kigyult az arca. Hirtelen lehajlott a földre az összetaposott piros virágért s a kabátjába tűzte. Elment. A nő utána suttogta:
— Sohasem jön vissza. Burre Jean.

— **Hivatalvizsgálat.** Mosdósy Imre, a kulturminiszteriumba beosztott tanfelügyelő Nagybecskerekben időzött, ahol a kir. tanfelügyelőséget vizsgálta meg. A tanfelügyelő a tapasztalt fölött meglegedését nyilvánította. Ez alkalommal magánbeszélgetés során kijelentette a miniszteri kiküldött, hogy a nagybecskereki közszéki iskolák államosítása a f. év szeptember 1-én okvetlenül bekövetkezik.

— **A nagybecskereki kaszinó társulat** választmányára tegnap délután Franz J. L. társulati igazgató elnöklete alatt ülést tartott, melyben a közgyűlési tárgyakat készítettek elő. A közgyűlést február 14-ikén fogják megtartani, még pedig ezuttal is, a régi szokástól eltérőleg, este 7 órákor. A közgyűlést társasvacsera követi.

— **Gazdasági tudósító.** A földmivélsügyi miniszter Herceogh Hugó nagyszentmiklósi lakost, Torontálmegye nagyszentmiklósi járására nézve a gazdasági tudósítói tiszttel bízta meg.

— **Uj cselédközvetítő intézet.** A városi tanács, mint első foku iparhatóság, Csernolatetz Jozefának a Korona-utca 39. sz. a. házában a második cselédközvetítő intézet nyitására kiadta az iparengedélyt.

— **Halálozások.** Mint őszinte részvétellel értesülünk, hosszas szenvedés után tegnap meghalt özv. Atányi Molnár Jánosné, szül. Rózsa Anna urnő. A köztiszteletben álló metrona az utóbbi éveket Budapesten töltötte, hol fiával, Molnár Sándor, bókai földbirtokossal élt együtt. Régóta betegeskedik s a tegnap bekövetkezett halál megváltást jelentett a sokat szenvedett matronára nézve. A család a következő gyászjelentést bocsátotta ki:

Atányi Molnár Arthur m. kir. honvédszász százados saját, valamint neje született Eichler Gabriella és fia Sándor, Atányi Molnár Sándor, neje született Preschl Irma, valamint leánya Elza, ugy szintén nagyszámu rokonság nevében is fájdalomtelt szívvel jelentik felejtethetetlen szeretett jó anyjuk, illetve anyós, nagynánya és rokon özv. Atányi Molnár Jánosné szül. Rózsa Anna urnőnek f. hó 24-én életének 71-ik évében, hosszas szenvedés után történt gyászos elhunytát. A megboldogult drága halott földi maradványai f. hó 26-án d. u. 3 $\frac{1}{2}$ órákor fognak a kerepesi temető halottas házában a róm. kath. egyház szertartásai szerint beszenteltetni és a kerepesi temetőben örök nyugalomra helyeztetni. Az engesztelő gyász miséidőzöt pedig február hó 5-én d. e. 9 órákor fog a ferencvárosi plébánia templomában és Torontálmegye H. Bóka község templomában az egek Urának bemutatni. Budapest, 1902. január hó 24-én. Nyugodjék békével!

Grünzweig Henrik köztiszteletben álló polgártársunkat nagy csapás érte. Felesége tegnap éjjel rövid betegség után elhunyt. Temetése holnap délután 2 órákor lesz.

— **A magyarságot.** Dicséretre méltó dologról értesít bennünket németécskai levelezőnk. Klein István állami iskolai igazgató a magyar nyelv ápolása és terjesztésére legközelebb magyar nyelv tanfolyamot nyit, amelyen földmivéseket ingyen oktat a magyar beszédre. A derék, hazafias érzelmű tanító terve nem szorul dicséretre s mi hisszük, hogy nem is lesz eredménytelen a fáradozása és másutt is akad majd követője a szép elhatározásnak.

— **Nyilvános könyvtár Zombolyán.** A Szegedi Naplónak írják Zombolyáról: Van Zombolyán egy derék egyesület, József-egylet a neve, amelynek a célja a magyar szó terjesztésén kívül a jótékonykodás. Ez év elején is fölruházott egy sereg nincstelen iskolagyereket a tagok egybegyűjtött fillérkéin. Most pedig egy nyilvános könyvtár felállításán fáradozik az egylet elnöke, dr. Reichrath és alelnöke Seid Péter m. a. v. hivatalnok. A könyvtár közhasznú tudományos munkákból és magyar írók műveiből állhat csupán, hogy annál inkább lelkebe férközzék sváb testvéreinknek a magyar kultúra. A könyvtárhoz eddig adományokkal járultak a környék és a megye előkelői, amde hazafias cselekedetet művel bárki, aki egy-egy fölőseges könyvvel előre segíti az egylet jóra való törekvését.

— **Tanckurzus.** Weisz Izidorné és Keresztes Aladárné urnők szíves fáradozásainak sikerült megnyerni városunkba 6 heti kurzusra Kes-

ler Lajos temesvári táncitanítót. Alkalmunk volt Keszler Lajos irományába betekinteni s meggyőződünk, hogy azok között az ország sok tanintézetének előjáróságától, számos főpap és mágnástól kiváló elismerő és ajánló levele van. Keszler Lajos évek óta az előjárók legnagyobb elismerésére tanítja a táncot a temesvári állami felsőbb leányiskolában is. A tánckurzus f. hó 27-én kezdődik a Zápolya-utcában levő Karacsonyi Emília féle ház egyik legnagyobb helyiségében és pedig délután 5 órákor. A tanítás ideje vasárnap kivételével naponként délután 5-7 óráig tart. A tanítás díja az egész 6 heti kurzusra, 25 növendék jelentkezése mellett 10 frt (20 kor.) Ha legalább 35 növendék jelentkezik, akkor a tanítási díj csak 8 frt (16 kor.) lesz személyenként.

— **Gépkezelők vizsgálata.** A gőzgépkészítők s kazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1902. évi február hó 15-én reggeli 8 órákor kezdve a m. kir. államvasutak műhely épületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. ker. iparfelügyelőhöz (Temesvár, Józsefváros Hunyadi-ut 17. sz.) címezve legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

— **Ehamvasztott passzusok.** Ezek során felgyült három évnél régebb mintegy 50.000 darab lejárt marhajárlatot égettek meg tegnap hivatalosan Tietze Lajos aradáci-utcai pékmester műhelyében. Az égetésnél jelen voltak Grandjean József dr. polgármester, Rehák Béla városi jegyző és Wégling Szilárd járátbiztos.

— **Elfogott tolvajsözövetkezést.** Egy Idvorton történt libalopás a csendőrséget — mint torontál-szigeti levelezőnk írja — egy egész tolvajsözövetkezetre vezette rá, amelynek tagjai a tél folyamán a betörések és lopások egész sorozatát követték el Torontál-Szigeten, Bótoson, Lajosfalván. A tolvajok Barbu Péter, Szpetorin Péter, Vaszilije Juon, Kokora Márku, Nyeda Adám, Samanjanc Juon és Murgu Alexa, valamennyien ozorai lakosok, akik beismerték a terhekre rótt lopásokat. A tolvajoknak akadt orgazdjuk is. akinél nagy mennyiségű lopott portékát találtak.

— **Csavargók egymás között.** Hertelendyfalván Kollárik Ferenc kocsmájában öt csavargó adott egymásnak találkát. Pálkinczás közben valami fölött összekaptak, a minek következtése az lett, hogy Pantanov Vitályost négy társa annyira összeszurkálta, hogy most haldoklik. A négy késelő csavargót elfogták és átadták a pancsovai kir. ügyészségnek.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Kihirdetések: Bodó Antal, rk. földmives és Sütő Etel rk. — Takács Ferenc, rk. földmives és Gombos Anna rk. — Szivéri István, rk. földmives és Androvits Veroua rk. — Szeller Lajos, rk. kereskedő és Schwan Teréz rk. — Dudás Miklós, rk. ács és Gemmel Erzsébet rk. — Holczner Miklós, rk. téglyagyári ispán és Lingli Verona rk. — Grozdán Döme, rk. földmives és Petrumanyanc Julianna gk. — Schubert Mihály, rk. borbély és Mihalik Paula rk.

Házasságok: Tóth Máttyás, rk. földmives és Gedej Erzsébet rk. — Feketics Mihály, rk. vendéglős és Grösser Magdolna rk. — Grün Sándor, gk. földmives és Mosorinszki Katalin gk.

Születések: Popov Mihály, gk. napszámos, leánya. — Sztaity Vitályos, gk. földmives, leánya. — Kis Márton Gergely, rk. földmives, fia. — Merschbecher József, rk. napszámos, fia. — Dörtinger Jakab, rk. napszámos, fia. — Babinszki János, ág. ev. megyei hivatalszolga, leánya. — Kozlovicski Emil, gk. földmives, fia. — Erdelján Katalin, gk. napszámosnő, leánya. — Judász Mihály, rk. földmives, leánya. — Holcz Magdolna, rk. cseléd, leánya. — Matejovszki Ferenc, rk. karmester, leánya. — Keszék Máttyás, rk. napszámos, fia. — Maron András, ág. ev. megyei hajdu leánya.

Halálozások: Tabacszi Szmiljana, gk. 5 éves, napszámos leánya, szivbélhártyalob. — Kirtyánszki Dusan, gk. napszámos, 17 éves, lóves a fejben. — Jegl. András, rk. napszámos, 86 éves, aggkór. — Özv. Czvejánov Máttyásné, szül. Goszpodinacska Rakilla, gk. 68 éves, veselob. — Koch Péter, rk. közsörús 55 éves, agyvérömleny. — Minya János, gk. napszámos, 46 éves, szövetközi májlob. — Bircsak Ilona, rk. cseléd 17 éves, tüdővész. — Szotrell Máttyás, rk. vendéglős, 51 éves, gutaütés. — Özv. Medgyessy Alajosné, szül. Endersz Auna, rk. 77 éves, aggkór. —

LE DELICE legjobb Vergé cigarettapapír.
— Legkedveltebb Vergé cigarettakocskák. —
— A cigaretta elalvás nélkül végig eg. —
Raktár: Haldegger Ödönnél Nagybecskerek.
(12-19.7)

Pertz Korinka, gk. 9 hónapos, napzsámos leánya, görösk. — Szehr Vilma, rk. 4 hónapos, kömives leánya, hörgurur. — Grossu Pálné, szül. Bojer Ilona, gk. 30 éves, földmives neje, evvítéség. — Zsivkov Boocsidár, gk. napzsámos, 30 éves, tudóvész. — Popovits Arzen, gk. 76 éves, szücs, gutatús. — Grozdán Kovinka, gk. 4 éves, napzsámos leánya, tudóvész. — Petrovácski Vitályosné, szül. Sztankov Zsófia, gk. 37 éves, tudóvész. — Ösv. Gligorov Sándorné, szül. Sárity Perszida gk. 55 éves, tudóvész.

A Horgony-Pain-Expeller igazi népszerű házi szerre lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájás, fejfájás, köszvény, csuznál stb. nál a Horgony Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórál, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő házi szer jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter fele Horgony-Pain-Expeller“ vagy „Richter fele Horgony-Liniment“-et tessék kérni és a „Horgony“ védjegyre figyelni kell.

Színház és irodalom.

* Színészek Nagybecskerekén. A február 1-én kezdődő színi idényre Földessy színigazgató már megtette a szükséges intézkedéseket. Ma már megjelent az igazgató plakátja is, amely tájékoztatja a közönséget. Az első tíz nap műsorát tegnap már ismertettük. Most a szezon alatt bemutatásra kerülő ujdonságok sorát közli az igazgató: E szerint a február 1-től április 15-ig terjedő színi-idény alatt a következő ujdonságok kerülnek színre:

1. A sasok, bohózat. 2. A nevezetes kastély, vígjáték. 3. A svihakok, operette. 4. A vörös talár, dráma. 5. Niobe, bohózat. 6. A hálókocsik ellenőre, bohózat. 7. Katalin, operette. 8. Bohó Mis, bohózat. 9. Uriel Acosta, zenés és énekes dráma. 10. Szép Darinka, népszínmű. 11. Teréz kapitány, operette. 12. A harang, színmű. 13. Ali baba és a 40 rabló, gyermekmesé. 14. Régi világ, színmű. 15. Kuruc fufang, népszínmű. 16. Az ikrek, operette. 17. A dada, színmű. 18. Pillangó kisasszony, japán zenés dráma. 19. A száka, vígjáték. 20. Három pár cipő, operette. 21. Babszem Jankó, gyermekmesé. 22. A becsület szegénye, népszínmű. 23. A zaába, bohózat. 24. A haza, dráma. 25. Flórika szerelme, népszínmű. 26. Adám és Eva, operette. 27. Balatoni rege, regényes színmű. 28. A képviselő ur, bohózat. 29. Az anyaföld, népszínmű. 30. A háló, vígjáték. 31. A párisi élet, operette. 32. Kadét kisasszony, operette.

* Érdekes utelirás. A délmagyarországi tanító-egylet múlt nyáron tartott nagy gyűlése után tudvalevőleg tanulmányi kirándulást rendezett a magas Tatra természeti szépségeiben gazdag vidékére. Ezt a kirándulást most egy ép oly terjedelmes, mint szép utirajzban írja le Bukov Andor, Antal falva községének kitűnő képzettségű tanítója. Az érdekes utelirás a délm. tanítóegylet Temesvárott megjelenő hivatalos közlönyének, a „Délvidéki Tanügy“ nek mellékleteként jelent meg és az érdeklődők által a nevezett lappal együtt megrendelhető.

* A tiszteletes asszony. A „Legjobb Könyvek“ című regénytár újabb értékes kötetével gyarapodott s immár 92 kötetből áll. A most kiadott műnek „A tiszteletes asszony“ a címe, a szerzője pedig Juhani Aho. Egyike ez ama kedvesen megírt, nemes egyszerűségű regényeknek, amelyek az olvasó közönség minden része előtt egyaránt kedveltek. Eppen oly gyönyörűséggel olvashatja ezt a serdült leány, mint az ifjuság bármelyik tagja, mert igazi költszet sugárzik ki belőle és mert hatásában csakis kellemes. A Leirády Testvérek kiadásában megjelenő „Legjobb Könyvek“ című regénytár ennek a kötetnek a közreadásával is szolgálatot tett a szépliteratúra híveinek, megszaporítva ama könyvek számát, amelyek a könyvtárak becsebb darabjai közé tartoznak. Az egy kötetnyi terjedelmű regény ára egy korona s kiadóhivatalon kívül (váci-körút 78) minden könyvkereskedésben megkapható. Ugyaníly áron szereshetők meg a regénytárnak eddig megjelent egyes kötetei is.

* Hősök és hadvezérek. A hódítók nagysága csak addig tart, a míg kezökből ki nem hull a kard. Az emberi tevékenységnek mindenestre ez a legbrutálisabb formája s a világ történetnek csak igen kevésszer volt igazán szüksége a fegyveres hőre. A tetterőnek külö-

nös magasabb foka disziti csak a hősoket, hatásuk különben nem önmagukból való. És midőn régi metszetekről elébünk tűnnek marcona alakjaik a babérfa árnyékában, vasöltözöttek, rettenetes nagy caizmájuk, iszonytató kardjuk kezükben, csipkés nagy gallérjuk a fényes vértben, s mellettük az asztalra téve vagy az ágra akasztva a tollas sisak, úgy érezzük, úgy látjuk, hogy egy lejárt kor lejárt nagy embereivel van dolgunk. Az a pose, a melylyel ök tartják a kardot, már kiveszett a világból. Az emberiség fejlődése elintézésének az a módja, a melyet ök képviseltek, már lejárt magát. Egy-egy korban szükség volt reájuk, nyers erők és kegyetlen szenvedélyek összetűzésének megoldásánál. Ilyen volt az a viharos és véres korszak, melynek zajgása a westfáliai béke idején csendesült le. Ennek a kornak történetét olvashatni a Nagy Képes Világtörténet most megjelent 149. füzetében. A 12 kötetes nagy munka szerkesztője dr. Marczali Henrik, egyetemi tanár, ki egyszersmind a VII. kötet írója is. Egy egy gazdagon illusztrált kötet ára diszes félbörkötésben 16 korona; füzetként is kapható 60 fillérével. Megjelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadóknál (Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság Budapest, VIII., Üllői ut 18. sz.) s minden hazai könyvkereskedés utján havi részletfizetésre is.

FARSANG.

Farsangi naptár.

Január 25. Izs. négyelet bálja.
„ 29. Szabók bálja.
Február 1. Polgári bál.
„ 5. Közig. tanfolyamhallgatók táncestélye
„ 8. A filharmonikusok estélye.
„ 11. Alarcoshál a színházban.

— A jegyzőjelölték bálja. A nagybecskereki községi közig. tanfolyamnak zombori Rónay Jenő főispán ö méltósága védnöksége alatt álló segítő és olvasó-egylet tudvalevőleg február 5-én, szerdán jótékonycélú zártkörű táncestélyt rendez a kaszinóban. A rendezősége a következő alakult meg: Dr. Belánszky Demkő Endre elnök, Chován Károly, Semsey Gyula társelnökök, Unger Tibor, Keller Márton alelnökök, Oberst Ferenc titkár, Wirth Henrik jegyző, Lázár János pénztárnok, Lehr János, Gille András ellenőrök, Boksa Máttyás, Drimba Kálmán háznagyok. Rendezők: Andres Béla, Beierlein Antal, Bernáth Izó Izidor, Csernuss Gergely, Dragojev Lyubomir, Dupák Károly, Farkas László, Ispánovits Dániel, Malbasky Keresztély, ifj. Müller Adolf, Novicsics Mladen, Pongrácz Gábor, Pothen Jakab, Röder Frigyes, Ruzsitska Béla, Sándor Péter, Szabó Árpád, Walter Ambrus, Weisz M. Izor, Zsolnay Adám.

— A szabók bálja. A helybeli gör. kel. vallású magyar szabók és szürszabók, védszent-jük ünnepe alkalmából f. hó 29-én esti 8 órai kezdettel a szerb hitközség épületében nagyobb-szabású bált rendeznek.

— Az écskai ifjuság január 18-án az uradalmi sörházban zártkörű táncestélyt tartott. Ez alkalommal a következő felüfizetések történtek: Dr. Messinger Károly 4. Winkler Ignác 3. Kluch Ferenc 3. Juhász Béla 3. Loch Jakab 3. Müller Ottó 3. Kögl Béla 2. Ivkovits Dusan 3. id. Ittinger János 2. Szimon József (Zsigmond-falva) 2. Kohn Izó 2. Hollaender Samu 2. Ganzl Samu 2. Balácsi József (Nagybecskerek) 2. Hermann József 1. Pillisch József 1. Szimon A. (Zsigmondfalva) 1. Logojda M. (Glogon) 1. Bergenthal A. (Zsigmondfalva) 1. Schweitzer Adám 1. ifj. Ittinger János 1. Kolozsváryné 1. Vulcan Emil 2. Kanits József 1. Gaál Kálmán 1. özv. Silbersteinné 1. Kocsisán János 1. Kirch Adám 1. Parmantye Pál 1. Molnár János 2 korona, Almásy N. 20 fillér. Összesen 54 korona 20 fillér.

Nyiltter.

A Nagybecskereki Hírlap folyó évi 12. számában Csikos István tordai lakos aláírásával 151 érdektárs nevében megjelent beszámoló már tartalmára, az azt közlétevé, de különösen az értelmi szerző alacsony erkölcsi nívón álló személyére való tekintettel válasza nem volna érdemes, de mert az nyilvánvalólag a közvélemény, a hatóság és Torda község lakossága megtévesztése céljából látott napvilágot, köteleseinknek tartjuk a nagyközönség, valamint a hatóság előtt a száraz tényállást megvilágítani. Mindenekelőtt kijelentjük, hogy a szóban levő beszámoló tulajdonképpen Eibenschütz Arnold beszámolója akar lenni, ki

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Csikos Istvánban a kormányozható léghajót vélte feltalálni, azt értékesíteni is akarná, de nem a saját neve alatt, mert az egy rossz pipadobánynál is kevesebbet ér, mivel egy ügyet lenül kiszámított vagyonbukásért a nagybecskereki kir. törvényszék 4467/901. sz. ítéletével 8 hónapi fogházzal büntette.

A saját vagyonára ilyenekképpen nem tudott vigyázni, most pedig mégis Torda községnek akar vagyont szerezni azzal a számítással, hogy ő a tordai uradalmat 2% közvetítési díjért (80.000 koronáért) megszerzi.

Hogy terve minél jobban sikerüljön, időközben beállott szocialista apostolnak is és a lefolyt képviselőválasztások alkalmával tüntetőleg felvezette Pap Géza ellen az általa megméltelyezett 28 szavazót.

A siker által felbuzdulva és látva, hogy kényelmes fészke és menhelye lehet Tordán, a múlt év őszén itt engedély nélkül letelepedett és azóta a napilapok által már ismertetett üzleimeit ravasz kiszámítással gyakorolja.

A büntető törvénykönyvvel történt újabb összeütközéseért a törökbecsei kir. járásbírótság jogerős kuriai ítélet folytán múlt év november hó végén 14 napi fogházgyakorlatra hívta be, mely idő alatt községünk nyugalma és belbékéje teljesen helyre állott.

Fogházóri igazolványával zsebében visszatérve, megbotránkozással vette tudomásul a békés egyetértés helyreálltát, minek következtében kijelentette, hogy addig, míg ő Tordán lesz, nem szabad békének lenni.

Miután több ízben hatósági engedély nélkül gyűlést tartott és azon különösen az uradalmi földvásárlás ügyét a mai kedvező utra terelő helyettes jegyző személye ellen bujtogatott és mert egész ténykedése a község és annak lakossága jólétének megghusítására, belbékéjének feldulására és tönkretételére irányul, erkölcsi köteleseinknek tartottuk 104 gazdátársunkkal együtt öt ezért és azért, mert a községbe engedély nélkül telepedett le és törvényesen megengedett foglalkozást nem üz, a hatóságnak fejjelenteni és a tolonc-szabályzat 2. §. a) pontja alapján leendő kitoloncoltatását és Torda község területéről örök időre való kitiltását kérni, mert csakis így érhetjük el azt, hogy a község vitális érdekei, létkérdése, legszentebb ügyünk békés kimenetele, a lakosság nyugalma és belbékéje ellen irányított merényletet elháríthassuk.

Bizunk is a hatóság erélyében és igazság-érzetében és reméljük, hogy jogos panaszuinkra teljes elégtételt kapunk, mert ellenesetben fél ő, miszerint a nép elkeseredésében maga magának vesz elégtételt.

A midőn Eibenschütz Arnold olajba mázolt arcképét bemutatjuk, egyben kijelentjük, hogy főispán ur ö méltóságánál 104 gazdátársunk nevében és megbízásából jártunk el és hogy sem Csikost, sem pedig hü elvtársát nem tarthatjuk érdemesnek bármilyen utoni további érintkezésére.

Tordán, 1902. január 23.

A tordai uradalom vásárlási ügyében eljáró bizottság:
Manga Pál, Deák Máttyás, Kovács Jakab, Csorba Pál, Pálinkás István, Korom Balázs, Samu Mihály, Szekeres Péter, Szalma János, Horvát András, Kovács György, Lázár Mihály. 94-1.1

Vonalok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1901. október hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 28 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 28 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 28 p.
Alibunárról: este 7 óra 28 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 28 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 38 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolyára: reggel 8 óra 25 p.; délután 8 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 30 p.
Verseczre: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 8 óra 25 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d e 11 óra 12 p.; este 6 óra 10 p.
Karlova—Nagy-Kikindára: reggel 8 óra 58 p.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése január 25 én
Távirati tudósítás.

Budapest, jan. 25.

A politika, ha lehet így nevezni azt a hullámverést, a melyet Vázsonyi Vilmos debreceni beszéde keltett, kivonult az utcára. Mig bent a képviselőházban szürke mentelmi ügyekben hallgatták a honatyák a bizottság jelentését, majd Gorove László interpellációját, kint megmozdult az utca, hangot adott a Terézváros harcba küldött demokrata csapata s parázs botrányt, majd verekedést produkált az egyetemi ifjakkal.

De ez csak az ülés után történt. Bent a Házban harmadszori olvasásban tárgyalták és elfogadták a megyei pénzügykezelésről szóló törvényjavaslatot. Ezután a mentelmi bizottság jelentéseit tárgyalták a következő ügyekben: Ugron Gábor (párviadal vétsége), Szüllő Géza (rágalmazás), Vojnics Sándor (párba), Pavlovics Lyubomir (kihágás), Rakovszky István és Györfly Gyula (párba), Bartha Miklós (sajtó útján elkövetett rágalmazás és becsületsértés), Pichler Győző (párba), Fáy István (becsületsértés), Lukács Gyula (becsületsértés és rágalmazás) miatt kért kiadatása kapcsán. Vita csak a Bartha Miklós ügyénél volt, minthogy a volt Ugron-párt Bartha Miklós mentelmi jogát nem akarta felfüggeszteni.

A szürkeségek után egy kicsit megmozdult a Ház, mikor Gorove elkezdte interpellációját:

— Az egyetemi ifjuság — ugymond — valósággal izgat egy képviselő ellen. Ő nem kutatja, mi ennek az alapja, csak azt látja, hogy az ifjuság mindent cselekszik, csak nem tanul. Az egyetemen nem folyik komoly munka, nincs komoly tanítás és nincsenek tanulók, hanem politikusok.

Az interpellációt nagyon vegyes érzelmekkel fogadta a Ház. Annál jobban helyeselte Wlassics választását.

Wlassics elítéli az egyetemi ifjak viselkedését. A politika nem való az iskolába s gondja lesz rá, hogy ilyesmi ne is történjék. Ami pedig az utcai szereplést illeti, azzal szemben a törvény szigorát kell alkalmazni. (Helyeslés.)

Az ülés két órakor végződött.

Tüntető demokraták.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A képviselőválasztás óta a jó Terézváros nem tud kifogni az izgalomból. S ha meg is nyugosznak egy pillanatra a kedélyek, képviselőjük Vázsonyi Vilmos hamarosan igyekszik egy kis szórakozáshoz juttatni szeretett választóit. Pár nap óta a híressé lett debreceni beszéd körül járják a demokraták és az egyetemi hallgatók a tüntetés izgalmas táncát. Egyik plakát a másikat éri, egyik tüntetés a másikat provokálja. Ma meg éppen véres verekedést provokáltak a demokraták az ifjusággal.

Ugy déltájban mintegy négyszáz főre rugó demokrata csapat érkezett a Sándor-utcához, ahol tüntetésre való készültséggel várakozott a rendőrség. A rendőrtiszt feltartóztatta a csapatot.

— Csak képviselő mehet keresztül — jelentette s utat nyitott Vázsonyinak.

A demokraták utána nyomultak, félretaszították a rendőröket s bekisérték Vázsonyit a Házig s hatalmas éljennel bucsuztak tőle, mikor a parlamentbe belépett. Bent a Házban már vége felé járt az ülés s Vázsonyi hamarosan újra megjelent hadserege élén. Kikisérték a Muzeumköruttra, ahol a gyülekező egyetemi hallgatókat megpillantva tüntetőleg felharsant:

— Éljen Vázsonyi!

— Le vele! — zúgott rá a felelet s csakhamar elrepült az első kő.

Vázsonyi kocsiba ugrott s elhajtatott, hivei azonban felvették a harcot az egyetemi ifjusággal s olyan parázs verekedést rendeztek, aminőt régen látott a főváros közönsége. Mikor a rendőrség megjelent, már számos sebesültje volt a tüntetésnek s csak nagy nehezen tudta megfékezni a tüntetőket.

Több letartóztatás történt Estére újabb tüntetéseket várnak.

Püspökszentelés.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Ma délelőtt szentelte föl Schlauch Lőrinc bíboros, nagyváradai püspök Radnai Farkas segédpüspökét a központi szeminárium házi kápolnájában. A bíborosnak segédkeztek Hornig Károly b. veszprémi és Belopotoczky Kálmán táborig püspökök. A nagyváradai székeskáptalant Palotay László, Groys Béla, Fetser Antal és Steinberger Ferenc kanonokok képviselték. A felszentelést 30 terített diszbed követte a szemináriumban.

A kiscelli panama utójátéka

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szombathelyről sürgönyzik: Az itteni törvényszéknél ma hirdették ki a kiscelli takarékpénztár ügyében az ítéletet, mely Ritt Károly főkönyvelőt 3 évi fegyházzal sújtotta.

A montenegrói trónörökös utja.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Cattaróból jelentik Daniló herceg nejevel együtt tegnap délután megérkezett Fiuméba a Magyar-Horvát társaság „Pannonia“ nevű gőzösén. A trónörökös-pár inkognitóban utazik s igy megérkezésükkor nem volt hivatalos fogadtatás. A kikötőből zárt kocsikon kíséretükkel együtt a vasuti állomásra hajtottak, honnét Bécsbe utaznak.

Uj hajózási vonal.

Budapest, jan. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Fiuméből jelentik: Tegnap érkezett ide az „Ancher Linie“ angol hajózási társaság California nevű gőzöse, mely e hó 25-én kezdi meg a Fiume és New-York között létesített új hajójáratot. Az új vonal gőzösei minden második hónapban indulnak Fiuméből.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. január 25.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

| B u z a | kilo | 50 kilogr. ára | | 60 kilogr. ára | | | |
|------------------|------|----------------|--------|----------------|--------|------|------|
| | | kor-tól | kor-ig | kor-tól | kor-ig | | |
| Tiszavidéki | uj | 76 | 9.20 | 9.35 | 80 | 9.60 | 9.75 |
| Pestvidéki | uj | 76 | 9.15 | 9.30 | 80 | 9.50 | 9.60 |
| Bánsági | uj | 76 | 9.05 | 9.25 | 80 | 0.— | 0.— |
| Bácskai | uj | 76 | 9.25 | 9.45 | 80 | 0.— | 0.— |
| Ross | uj | elsőrendű | 70—72 | 7.80 | 7.85 | | |
| „ | „ | másodrendű | — | 7.65 | 7.75 | | |
| Árpa | „ | takarmány | 60—62 | 6.10 | 6.20 | | |
| „ | „ | égetni való | 62—64 | 5.75 | 6.— | | |
| „ | „ | sőrözésre való | 64—66 | 0.— | 0.— | | |
| Zab | „ | — | 39—41 | 7.35 | 7.50 | | |
| Tengeri ó | „ | bánsági | — | 0.— | 0.— | | |
| „ | „ | másnemű | — | 0.— | 0.— | | |

Határidő-üzlet.

Budapest, jan. 25. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Csöndes irányzat mellett korlátolt volt a forgalom. Az árak változatlanok. Délben a határidőüzlet jegyzései a következőleg zárultak:

| | |
|-----------------------|-----------|
| Buza 1902. áprilisra | 9.42—9.43 |
| „ 1902. októberre | 8.44—8.45 |
| Ross 1902. áprilisra | 7.87—7.88 |
| Tengeri 1902. májusra | 5.35—5.36 |
| Zab 1902. áprilisra | 7.54—7.55 |

KÖZGAZDASÁG.

Takarékpénztári közgyűlések.

- Január 26. „Az antalfalvi járási takarékpénztár-részvénytársaság“ közgyűlése.
 „ 26. „A törökbecse-aracsi segély- és hitelszövetkezet“ közgyűlése.
 „ 26. „A törökbecsei néptakarékpénztár-részvénytársaság“ közgyűlése.
 „ 26. „A torontál-ozorai (uzdini) első takarékpénztár-részvénytársaság“ közgyűlése.
 Február 1. „A török-kánizsai központi takarékpénztár mint részvénytársaság“ közgyűlése.
 „ 2. „A nagykomlósi népbank mint részvénytársaság“ közgyűlése.
 „ 2. „A nagybecskereki népbank részvénytársaság“ közgyűlése.
 „ 8. „A torontálmegyei takaré- és hitelbank“ közgyűlése.
 „ 9. „A módosi takarékpénztár“ közgyűlése.
 „ 12. „Az istvánföldi takaré- és hitel-egylet mint részvénytársaság“ közgyűlése.

HIRDETÉSEK.

1429.1 szám.

Magy. kir. államvasutak.
Bpest-balparti üzletvezetőség.

Pályázati hirdetmény.

A f. évben mintegy 1240 m³ mozdonytüzelésre szükséges kemény vagy puhafa hulladék, esetleg dorongfa szállítását biztosítani óhajtjuk, miért is ennek szállítására nyilvános pályázatot hirdetünk.

Az ajánlatok egy koronás magyar okmány-bélyeggel ellátva, lepecsételve ezen külső felirattal: „Ajánlat kemény vagy puhafa hulladék, esetleg dorongfa szállítására 1429.902. számhoz f. évi február hó 20 án déli 12 óráig üzletvezető-ségünknel (VI. Terézkörút 62. I. em. 5. sz.) a bánatpénz pedig, mely az ajánlott mennyiség értékének körülbelül 5% legyen, ugyanott a gyűjtőpénztárnál f. évi február hó 19 én déli 12 óráig teendő le.

E szállítás bérmentve a m. kir. államvasutak valamely állomására, lehetőleg a bpest-balparti üzletvezetőség vonalának valamely állomására a m. kir. államvasutaknál érvényben levő 122.291/92. sz. általános, valamint a tüzfára vonatkozó 65.463/92. számú különleges feltételek értelmében f. évi márczius havától kezdve f. é. december hó végéig arányos havi részletekben eszközlendő. A puhafa, illetve keményfa hulladék (szélesszka) 50 cm. hosszú darabokban szállítandó.

A szállítás után érdembe hozandó összegből egy tized százalék a nyugdíjigényre nem jogosítottak alapja javára levonásba hozatik. Az ügyletből folyó bélyegilleték az 1881. évi XXVI. t. c. 10. §. értelmében rovatik le.

Később beérkezett ajánlatok vagy olyanok, amelyekben a megkívánt bánatpénz le nem tétetik, figyelembe nem vétetnek.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

TISZA KÁLMÁN

a nagy magyar politikus, a ki éven át intezte a politika folyását, aki később generálisa lön pártjának, ma egyszerű közkatoná. Ambár legutóbb megválasztották orsz. képviselőnek, de azért

== nem tud inget varrni. ==

Aki jeles szabásu, kifogástalan férfi ingeket és béli ezikkeket jutányos áron óhajt beszerezni, forduljon bizalommal

Wehner György

dívatáru kereskedőhöz a Hunyadi-utcában, ahol a legkényesebb folyton is megfelelő divatcikkek folyton a legnagyobb választékban rendelkezésére állanak.

A Torontálmegyei takaré- és hitel-

Vagyon.

Mérleg.

| | kor. | fill. |
|---|----------------|-----------|
| Pénzkészlet | 30024 | 04 |
| M. kir. postatakarékpénztár | 344 | 10 |
| Az osztrák-magyar bank giró számláján | 15051 | 64 |
| Fővárosi pénzügyintézeteknél | 26035 | — |
| Értékpapírok árkelet szerint | 82168 | 50 |
| Értékpapírok függő kamatai | 1800 | 88 |
| Előlegek értékpapírokra | 14894 | — |
| Fedezett folyó számlai követelések | 110598 | 78 |
| Jelzálog kölcsönök | 76208 | — |
| Ingatlanok | 96900 | — |
| 2633 drb. leszámított váltó | 3265833 | 47 |
| Az intézeti ösztöndíj alapítvány papirjai | 6072 | 48 |
| Az igazgatósági és választmányi tagok letétei | 42000 | — |
| A hivatalnokok biztosítékai | 10600 | — |
| Ország végett átvett értékpapírok | 15363 | 19 |
| | 3793894 | 08 |

Kiadás.

Üzleteredmény-

| | kor. | fill. |
|--|---------------|-----------|
| Betéti kamatok | 87390 | 79 |
| Betéti kamatadó | 8739 | 08 |
| Egyéb adók | 13595 | 41 |
| A felügyelő bizottság és az ügyész állandó díjazása | 2600 | — |
| Jelenléti jegyek | 1800 | — |
| Hivatalnoki fizetések | 17649 | 93 |
| Kegydi | 800 | — |
| Lakásbérek | 4050 | — |
| Nyugdíjjárulékok | 708 | 27 |
| Az üzlet vitelére fordított költségek (posta, távirat, telefon, irodaszerek, üzleti könyvek, nyomtatványok, utiköltség, fűtés, világítás stb.) | 3177 | 93 |
| Egyéb költség (hírlapok, könyvtár, bélyegilleték) | 250 | 66 |
| Adakozás jótékony és közcélokra az év folyamán alatt | 360 | 49 |
| Idegen tőkék után fizetett kamat | 36545 | 65 |
| Veszteség leírás | 8336 | — |
| Nyeremény előírás a múlt évről | 895-28 | — |
| Folyó évi nyereség | 74771-02 | 30 |
| | 261670 | 51 |

A könyvvivőség:

Steinitzer Géza s. k., vezérigazgató.

Az igaz-
Engel Sámuel s. k.

Ezen zármérleg- és üzleteredmény-számla a „Torontálmegyei takaré- és hitelbank“ üzleti könyveivel összehason-
szerint vezetetteknek és jelen zármérleggel és üzleteredmény-számlával mindenben megegyezőnek találtak.
Kelt Nagybecskereken, 1902. évi január hó 24-én

Dr. Dellimanics Lajos s. k.,
elnök.A felügyelő-
Grandjean Ede s. k.,
bizottsági tag.

Tisztelt közgyűlés! Midőn mi tisztelettel alulírottak, mint a „Torontálmegyei takaré- és hitelbank“ felügyelő-
is éber figyelemmel kísértük az igazgatóság ténykedését és az év folyamán több ízben megvizsgáltuk az intézet pénztárait,
Az igazgatóság által elért 1901. évi zárószámok megvizsgálására különös figyelmet fordítván,
ben tüzetesen megegyezőnek találtunk; a legszigorúbban megéjtett főrovancsolás alkalmával pedig meggyőződést szerezünk
Ezekhez képest helyesnek nyilvánítjuk a mérleget és az aival a múlt év eredményeképp kimutatott 74,771 kor.
gatóság nyereség-részeit = 9720 kor. 23 fill. és az igazgatóság által az alapszabályok 25. §-a alapján a hivatalnokok jutal-
áthozott 895 kor. 28 fill., összesen 49.821 kor. 87 fill. áll a t. közgyűlés rendelkezésére.

Az igazgatósággal egyetértvén, indítványozzuk, hogy: a részvényeseknek osztalék címén részvényenként 24 korona
bocsájtsanak és a fennmaradó 821 kor. 87 fill. a f. év javára elővitessek = összesen mint fent 49.821 kor. 87 fill.

Végül kérjük, hogy ugy az igazgatóság, mint a saját részükre is a szokásos felmentvényt megszavazni
Kelt Nagybecskereken, 1902. évi január hó 24-én.

Kiváló

Dr. Dellimanics Lajos s. k., elnök.

A felügyelő-
Grandjean Ede s. k.

bank 1901. évi zárószámadásai

számla.

Teher.

| | | | | kor. | fill. |
|--|---|---|------------|---------|-------|
| Saját tőkékink:*) | | | | | |
| Alaptőke, 2000 drb., egyenként 200 koronával befiz. részvény | — | — | 400000— | | |
| Rendes tartalékalap | — | — | 200000— | | |
| Különleges tartalékalap | — | — | 152534.04 | | |
| Árfolyam különbségeti tartalékalap | — | — | 10087.26 | 762621 | 30 |
| Takarék betétek | — | — | 1914755.53 | | |
| Folyó számlai betétek | — | — | 23339.88 | 1938095 | 41 |
| Fel nem vett osztalékok | — | — | — | 2366 | — |
| Intézeti ösztöndíj alapítvány | — | — | — | 8000 | — |
| 516 drb. visszleszámitolt váltó | — | — | — | 838964 | 82 |
| Az 1902. évre bejárt kamatok | — | — | 42631.38 | | |
| Le az 1902. évre előre fizetett visszkamat | — | — | 1581.38 | 41050 | — |
| Ingyatlanaink után az 1902. évre befolyt jövedelem | — | — | — | 228 | 90 |
| Betéti kamatadó tartalék | — | — | — | 4195 | 14 |
| Jelenléti jegyek és tiszteletdíjak | — | — | — | 3514 | — |
| Letétek | — | — | — | 57363 | 19 |
| Ovadékok | — | — | — | 10600 | — |
| Hitelezők átmenetileg | — | — | — | 51229 | 02 |
| Nyeremény előírás az előző évről | — | — | 895.28 | | |
| A folyó évi tiszta nyereség | — | — | 74771.02 | 75666 | 30 |
| | | | | 3793894 | 08 |

*) A különleges tartalékalap ez ideig ellátásával 777575 kor. 50 fillérre emelkednek.

számla.

Bevétel.

| | | | | kor. | fill. |
|--|---|---|---|--------|-------|
| Áthozat a múlt évről (adómentes) | — | — | — | 895 | 28 |
| Tényleg befolyt kamatok és jutalékok | — | — | — | 247055 | 38 |
| Idegen pénzügyintézeteknél elhelyezett tőkék kamatai (70% adómentes) | — | — | — | 569 | 25 |
| Saját ingatlanaink jövedelme (adómentes) | — | — | — | 5600 | 83 |
| Értékpapírok kamatai (adómentes) | — | — | — | 3525 | 40 |
| Korábban leirt követelésekből befolyt | — | — | — | 4024 | 37 |
| | | | | 261670 | 51 |

Herzl Sándor s. k.,
cégvezető.

gatoság:

Menczer Lipót s. k.

Dr. Mihálovits Ödön s. k.

Weisz Izidor s. k.

littatván és a pénztár ennek megfelelőleg megvizsgáltatván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen és a törvény

bizottság:

Dr. Hollaender László s. k.,
bizottsági tag.Poroszkay Béla s. k.,
bizottsági tag.

bizottsága, a lefolyt évben kifejtett törvényszabta működésünkről beszámolunk, megelégedéssel jelenthetjük, hogy a múlt évben könyveit és iratait, és mindenkor a legnagyobb rendet konstatálhattuk. azoknak minden egyes tételét összehasonlítottuk az üzleti fő- és segédkönyvekkel és részletes kimutatásokkal, melyeket minden arról is, hogy a mérleg vagyonrovatában beállított összes értékek tényleg megvannak. 02 fillérsnyi nyereséget; ebből kihatván: 20%-ot a különleges tartalékalap ellátására = 14.954 kor. 20 fill., 13%-ot az igazmazására megállapított 1170 kor. = összesen 25 844 kor. 43 fill., marad 48.926 kor. 59 fill. és hozzáadván az 1900. évről = 48.000 kor. kifizetessék; jótékony- és közéleti adakozásokra leendő fordítás végett 1000 kor. az igazgatóság rendelkezésére méltóztassék.

tisztelettel

bizottság:

Dr. Hollaender László s. k.

Poroszkay Béla s. k.

A „Nagybecskereki Népbank Részvénytársulat“ z á r s z á m a d á s a 1901. évre.

| Vagyon. | Mérleg-számla 1901. évre. | | | | Téher. | |
|--|---------------------------|--------|---|----------|-----------|--|
| | kor. | fill. | | kor. | fill. | |
| Pénzkészlet | 11093 | 29 | Részvénytőke | 200000 | — | |
| Girokövetelés az Osztr.-Magyar banknál | 10202 | 50 | Tartalékalap | 67871.86 | | |
| Követelés más intézeteknél | 3130 | 78 | az 5% évi kamat | 3393.60 | | |
| Leszámitolt váltók 2889 drb. | 1470670 | 70 | 10% javadalmazása | 2034.41 | 73299 87 | |
| Jelzáloghitel-kölcsön | 42375 | 64 | Átmeneti kamatok | | 13899 91 | |
| Értékpapírok | 3561 | 90 | Betéti kamatadó-tartalék | | 1606 63 | |
| Ingatlanok | 35367 | 46 | Fel nem vett osztalék | | 1933 50 | |
| Ingóságok | 1600.— | | Takarékbetétek | | 672004 29 | |
| Leírás | 200.— | 1400 — | Visszleszámitolt váltók 618 drb | | 576828 33 | |
| | | | Hitelezők | | 18666 17 | |
| | | | Felügyelő-bizottság tiszteletdíja | | 600 — | |
| | | | Igazgatósági jutalék | | 2034 41 | |
| | | | Nyeremény elővitel 1900 évről | 653.79 | | |
| | | | Tiszta nyereség | 16275.37 | 16929 16 | |
| | | | | | | |
| | 1577802 | 27 | | 1577802 | 27 | |

| Tartozik. | Nyereség- és veszteség-számla 1901. | | | | Követel. | |
|--|-------------------------------------|----------|---|-----------|-----------|--|
| | kor. | fill. | | kor. | fill. | |
| Kétes követelések leírása | 3877 | 22 | Nyereményelővitel 1900. évről | 653 | 79 | |
| Ingóságok leírása | 200 | — | Befolyt kamatok és jutalékok | 134022.29 | | |
| Betéti kamat | 32692 | 22 | Levonva 1902. évre befolyt | 13899.91 | 120122 38 | |
| Betéti kamat adó | 3269 | 25 | Ingatlanok jövedelme | 2277.26 | | |
| Üzleti adó | 7472 | 43 | Levonva a költségek és adó | 791.86 | 1485 40 | |
| Visszleszámitolási kamat | 31315 | 11 | Részvény átírási díj | | 16 — | |
| Hivatalnokok fizetései | 11280 | — | | | | |
| Kegydíj | 1200 | — | | | | |
| Üzleti költség és házbér | 4179 | 76 | | | | |
| Napibiztosok jelenléti jegyek | 1800 | — | | | | |
| Felügyelő-bizottság tiszteletdíja | 600 | — | | | | |
| Nyeremény elővitel 1900. évről | 653 | 79 | | | | |
| A tartaléktőkének 5% évi kamata 3393.60 | | | | | | |
| A tartaléktőkének 10% javadal- mazása | | | | | | |
| 2034.41 | | | | | | |
| Az igazgatóságnak 10% jutaléka 2034.41 | | | | | | |
| Tiszta nyereség | 16275.37 | 23737 79 | | | | |
| | | | | | | |
| | 122277 | 57 | | 122277 | 57 | |

Nagybecskerek, 1901. december hó 31-én.

NAGYBECSKERÉKI NÉPBANK RÉSZVÉNYTÁRSULAT.

Partilla Géza, ügyvivő igazgató.

Csusner Lajos, könyvelő.

A z i g a z g a t ó s á g :

Dr. Grandjean.

Kokits.

Krsztics.

Nack.

Baaden.

Megvizsgáltuk, az tiszlet könyveivel összehasonlítottuk és minden tekintetben helyesnek találtuk.

Nagybecskerek, 1902. január hó 13-án.

A f e l ű g y e l ő - b i z o t t s á g :

Konkoly Samu.

Stagelschmidt János, elnök.

Strasser Jakob.

A f e l ű g y e l ő - b i z o t t s á g j e l e n t é s e a „Nagybecskereki Népbank Részvénytársulat“-nak XV. rendes közgyűléséhez.

I g e n t i s z t e l t k ö z g y ű l é s !

Alólirottak a kereskedelmi törvény 195. §-a és az alapszabályok 35. §-ának teljesítéséhez képest a „Nagybecskereki Népbank Részvénytársulat“ ügykezelését és ennek összes tiszteletdíjait úgy az 1901-ik év folyamán, mint az év végével a banknak időleges pénzkészletét ellenőriztük, a pénztári és egyéb segédkönyveket és a főkönyvet tételről-tételre behatóan megvizsgáltuk, a jegyzőkönyvet és okmányokat betekintettük és mindenkor mindent példás rendben és helyesnek találtuk.

A mérleget és a nyereség- és veszteség-számlát szintén behatóan megvizsgáltuk és ennek alapján az azoknak minden részben való helyességét állapíthatjuk meg.

Ennélfogva kijelentjük, miszerint az 1901. évi mérleg, valamint a nyereség- és veszteség-számlában, a tartalék-alap javadalmazása s kamatozása s az igazgatóság jutaléka levonása után kitértetett 16275 korona 37 fillérnyi tiszta nyereség az 1901. év tényleges hasznát képezi. Minthogy ezen eredményhez még az 1900. évből származó 653 korona 79 fillérnyi nyereségáthozat is számítatik, a tekintetes közgyűlés rendelkezésére 16929 korona 16 fillér áll.

A tekintetes igazgatóság indítványaihoz teljesen csatlakozva, fordítottassék 16000 korona 8%-os osztalékra, bocsátassék 600 korona az igazgatóság rendelkezésére jótékony célokra és 329 korona 16 fillér könyveltessék el a folyó év javára; méltóztassék az igazgatóságnak s nekünk a felmentvényt megadni s maradtunk kiváló tisztelettel

Nagybecskerek, 1902. január hó 13-án.

85—1.1

A f e l ű g y e l ő - b i z o t t s á g :

Konkoly Samu.

Stagelschmidt János, elnök.

Strasser Jakob.

Meghívó.

A bánlaki hitelszövetkezet, mint az országos központi hitelszövetkezet tagja, 1902. évi február hó 24-én délután 3 órakor a helybeli állami iskola tantermében megtartja

V. rendes közgyűlését,

melyre a t. c. tagok ezennel tisztelettel meghívotnak

Tárgyak:

1. Igazgatósági jelentés.
2. Felügyelő-bizottsági jelentés.
3. Zárószámok feletti határozat, a felmentés megadása.
4. Tiszta jövedelem feletti határozat, illetve rendelkezés.
5. A kir. törvényszék utasítása folytán az új alapszabályok újbóli felolvasása és elfogadása iránti határozat hozatala.
6. 2 igazgatósági tag kisorsolása és helyébe 2 tag megválasztása.
7. A felügyelő-bizottság megválasztása.
8. Indítványok.
9. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag megválasztása.

Az igazgatóság.

A zárószámok a szövetkezet üzlethelyiségében kifüggesztettek és mindenki által megtekinthetők.

Ha a közgyűlés február 21-én nem volna határozatképes, úgy a közgyűlés 8 nappal később újból összehívatik, mely a fent felsorolt tárgyak fölött a megjelent tagok számára való tekintet nélkül határozni fog. 93-11

Magyar királyi államvasutak. Üzletvezetőség Debrecen.

Pályázati hírdetmény.

A magyar kir. államvasutak Nyiregyháza állomásán 1902. év július hó 1-én a vasuti vendéglő bérlete lejár; ugyanazon időponttól számítandó három évi időtartamra ezen vendéglő bérletére ezennel zárt ajánlati tárgyalás hirdetik.

Az 1 koronás bélyeggel és ajánlat a m. kir. államvasutak Nyiregyháza állomásán levő

vendéglői üzlet bérletére felirattal ellátott, nem különben a kellő okmányokkal felszerelt bori tékba zárt és lepecsételt ajánlatok 1902. évi február 1-én déli 12 óráig a magyar kir. államvasutak debreceni üzletvezetősége titkári hivatalához posta útján, térti vevényvel nyújtandók be, ugyanazon időpontig bánatpénz fejében pedig hatszáz korona készpénzben küldendő befüggetlenül az ajánlattól, a debreceni üzletvezetőség gyűjtőpénztárába posta útján jelen pályázati hírdetmény számára való hivatkozással.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek nevezett üzletvezetőség III. (forg. és keresk.) osztályában (Tisza-palota, II. em. 25. ajtó) a hivatalos órák tartama alatt (d. e. 8-12 és d. u. 2-4 óráig) megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy azokat ismerik és magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőnek elfogadják.

A feltételektől eltérő vagy a kitűzött határ időn túl beérkező ajánlatok figyelembe vételni nem fognak.

A m. kir. államvasutak fenntartják maguknak azon jogot, hogy a pályázók közül, tekintet nélkül a felajánlott bérletösszeg nagyságára, szabadon válasszassanak.

A vendéglő helyiségek közül az I/II. osztályú étterem fűtése és világításáról a vendéglős saját költségén tartozik gondoskodni, míg a III. oszt. váró és étterem világítási és fűtési költségeit fele részben a vasutintézet, fele részben pedig a vendéglős viseli.

Kelt Debreczenben, 1901. évi december havában.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

A JÓ KÁVÉ

készítéséhez elengedhetetlenül szükséges, hogy azt kellőképpen elkészítsék. Tevédek azt hissi, hogy a kávé főzni kell. A jó kávé csak forrázunk, de nem főzzük. A kávébeszerzésnél különös súlyt fektetünk a minőségre. — Nagybecskerekben a legnagyobb **WEITERSCHAN T** Hunyady-kávéraktár utca, a »Három csukorsüveg«-hez címzett fűszerüzletében van, ahol az összes fajta kávének 1 frt 20 krtól egész 2 frt 20 krig kilonként a közönség rendelkezésére állanak. — Kapható ezenkívül kétszer finomított **szalon-petroleum** olcsóbban, mint bárhol és saját termései **rampás és törköly-pálinka**.

AZ ÖSSZES FÜSZER-ÁRUK

folyon friss tartalmak rak- készletben tárolnak rak- táron. 87-401

NEM BOLDOG A MAGYAR!

ezt hallani uton-uffélen, pedig csak tőlünk függ, hogy boldogak lehessünk.

MILLIÓK
mennek ki tőlünk külföldre, különösen Ausztriába **butorokért**, holott ha az a pénz idehaza maradna, föllendülne a hazai ipar és kereskedelem. **Próbálják** meg azok, akik kételkednek és fődöznek idehaza szükségletüket. **SZERENCSES ÉS BOLDOG** az, aki butorszükségletét a Nagybecskerekben 40 év óta fennálló

BENCZE ANTAL ÉS FIA cégnél szerzi be, ahol minden egyes darab idehaza készült. Szolid és tartós kivitelű minden tárgy, ami az üzletből kimegy. Otthonát tehát mindenki kedvessé és kellemessé teheti, ha a gazdag vászárteku **butorraktárunkból** szerzi be szükségleteit. Az árak minden igénynek megfelelőek és határozottan előnyösebbek, mint a külföldiek. — Kapcsolatban áll üzletemmel a **temetkezési intézet**, amely elvállalja a drága halottak illó végtisztességadását és fölmenti a gondoktól a megszorodott családtagokat, amennyiben a legapróbb részletekig menő figyelemmel intézkedik a kivanatos eltakarításról. 88-401

Elsőrendű tűzifa.

Valódi porosz **SZALON-KÖSZÉN**

a Wildenstelnsegen-Richterhof-féle bányákból.

Legjobb **LÉGSZESZ-KOAKS.**

Legjobb **faszén.**

Kaphatók:

KURLÄNDER IMRE

fakereskedőnél

5-15.11

a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.

Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/11. — Telefon 85. sz.

2428. árva. 1901. sz.

98. sz.

Hirdetmény.

Nagybecskerek város tekintetes árvaszékének 2428/901. számú határozatával nyert megbízáshoz képest ezennel közzétették, hogy kiskoru Vukov Milica és Aca tulajdonát képező Nagybecskerek városához tartozó oppovai határrészen fekvő, a nagybecskereki községi 4397. és 4512. számú telekjegyzőkönyvben felvett és 4 helyen külön-külön fekvő mintegy 4 hold szántóföldből álló ingatlan 1902. évi február hó 3-án a városi épület II-ik tanácsnoki irodában délelőtt 9 órakor tartandó szabadkézből magánárverés útján és örökáron eladatni fog.

Erre vevők ezennel meghívotnak azzal, hogy az árverési feltételek a fent nevezett irodában az árverés napjáig a hivatalos órák alatt betekinthezők.

Nagybecskerek, 1902. évi január hó 23. dikán.

Zachariás József,
városi tanácsnok.

V. 527. szám 1901.

96-11

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a perlaszi kir. járásbíró-ság 1901. évi V. 527. számú végzése következtében dr. Balla Aladár újvidéki ügyvéd által képviselt Lakits és Balla cég javára Grasznak Ferdinánd és Anna perlaszi lakosok ellen 500 kor. s jár. erejéig 1901. évi október hó 17-én fogatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 900 koronára becsült következő ingóságok, u. m. 3 ló, 4 kocs, 1 hintó és 2 lóra való szerszám nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a perlaszi kir. járásbíró-ság 1901. évi V. 527/1. számú végzése folytán 500 kor. tőkekövetelés, ennek 1901. évi szeptember hó 1. napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 43 korona hátr. megállapított költségek erejéig Perlaszon adósok házánál leendő eszközzésére 1902. évi február hó 8. ik napjának délutáni 2 órája határidőül kintüzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fog-nak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglalták és azokra kielégítés jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Perlaszon, 1902. évi január hó 18. napján.

Engel,
kir. bírósági végrehajtó.

Ferfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elveszített erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalas könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, akik érte irnak. Ez a legbámulatreméltóbb csodáorvos-ság, mely megmentett ezeket, akik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elveszített férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi-orvossággal a baj otthon gyógyítható s mindazok, akik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, ahol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó beteg-ségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institute-nak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarta meg-menteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagy-hatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az in-tézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érte bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni.

A levelet így kell címezni:

(10-x.1)

State Medical Institute, 16
Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika.
A levelek mindig bérmentesítendők.

XVI. zárszámadása a franzfeldi községi takarékpénztárnak 1901. évre.

| Partozik. | Mérleg-számla. | | Követel. | |
|---|----------------|----|--------------------------------|---------|
| Pénztár | 12608 | 37 | Tőke | 40000 |
| Osztrák-magy. bank pancsovai fiókja | 359 | 48 | Tartalékalap | 43031 |
| Pesti hazai első takarékpénztár egyesület | 75 | 05 | Különleges tartalékalap: | |
| Torontálmezei központi hitelszövetkezet | 1000 | — | 1900. év végén volt | 7137 33 |
| Váltó-számla | 591051 | — | Szaporodás 1901. évben | 221 44 |
| Ebből visszleszámitolásban: | | | Magy. kir. adóhivatal Pancsova | 7358 |
| Osztr.-magy. banknál | 38288 | — | Betét-számla | 1206 |
| Pesti hazai első takarékpénztárnál | 26140 | — | Átmeneti kamatok 1902. évre | 460877 |
| Marad | 526623 | — | Tiszta nyereség | 6787 |
| Pancsovai járási utipénztár | 33333 | 33 | | 14737 |
| | 573999 | 23 | | 573999 |

Veszteség- és nyereség-számla.

| | | | | | |
|--------------------------|-------|----|---|-------|----|
| Adó | 1774 | 92 | Átmeneti kamatok 1901. évről | 6846 | 37 |
| Kamatadó | 2383 | 58 | Kamat | 36845 | 88 |
| Betét kamat | 23835 | 72 | Kamat idegen pénztáraknál levő betét után | 813 | 56 |
| Visszleszámitolási kamat | 1054 | 34 | | | |
| Költségek | 719 | 56 | | | |
| Tiszta nyereség | 14737 | 69 | | | |
| | 44505 | 81 | | 44505 | 81 |

Kelt Franzfelden, 1901. évi december hó 31-én.

Ruppenthal Ádám, Mihály Hild, Franz Hild, Michael Reiser, Friedrich Morgenstern.

Ezen zármérleg, veszteség- és nyereség-számla az tizleti könyvekkel összehasonlítottván, a pénztár megfelelően megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen a törvény szerint vezetettnek, úgy jelen zármérleg, mint nyereség- és veszteség-számlával megegyezőnek találtatott.

Kelt Franzfelden, 1902. évi január hó 15-én.

A felügyelő-bizottság:

Jakob Rödler, Carl Hummel, Konrad Jahraus, Ádám Merkle, Andreas Malthaner.

Ezen zárszámadás az 1902. évi január hó 11-én tartott rendkívüli képviselőtestületi gyűlésen felolvasatott s mint helyes, egész terjedelmében elfogadtatott.

Kelt Franzfelden, 1902. évi január hó 15. évi.

Ruppenthal Ádám, jegyző.

Franz Hild, bíró.

97-11



Csak RETHY-félét fogadjunk el!

A valódi Réthy-féle pemetefü-czukorka csak a készítőnél vagy az alábbi gyógyszertárakban kapható. G-4.1

Nagybecskereken: Benkovich Mihály, Hort Viktor, Kellner József, Wantoch Zsigmond; Alibunáron: Grób Lajos; Kis-Zomborban: Hofbauer Andor; Módoson: J. Grób Ferenc; Nagy-Jécsán: Tóth Gábor; Román-Petrén: Engelhardt Rezső; Homolozon: Ferenczy Árpád gyógyszertárában.

Politzer Sándor ékszerész

6 Felsége I. Károly román király udvari szállítójának szenzációs új találmánya:

„RADIKÁLIS” folyékony ezüst.

Ezüst és china-ezüst tárgyak, bármilyen kopottak és avultak, rögtön teljesen felújíthatók a leggyorsabb és legbiztosabb kezeléssel.

Sárga- és veresréz tárgyak egyszerű érintés által megezüstöltetnek, arany-ékszerek ezen szerrel kezelve az eredeti friss arany színűt visszakapják és teljesen újak lesznek.

Teljes higanymentességért és kizárólag tiszta, valódi ezüstartért kezesség vállalatik.

Arak üvegekben:

30 fillér, 70 fillér, 1 kor. 20 fillér, 2 kor. 20 fillér.

Kapható Nagybecskereken csakis

MESZNIK R. özvegye

ékszerüzletében

Hunyady-utca. 45-51.3

Már orsz. képviselőnk is van hentes, de ez sem képviseli méltóbban a hentes-ipar érdekeit, mint

HAIIDVOGEL ANTAL

a nagybecskereki közönség érdekeit, aki szem-szájnak kellemes dolgokat tart raktáron a városház alatt levő hentesüzletében. — Két munkás ácsorog a minap a díszes kirakat előtt, melyben szép rózsaszínű sonka, egy tál tepertős pogácsa, különféle füstölt hússok, kolbászok és virslik terpeszkednek étvágygerjesztőleg. — Addig-addig nézi a két atyafi a sok inycsiklandó dolgot, mignem megállapították, hogy — jóllaktak.

Az összes hentes és csemege szakmába vágó áruk csakis ebben az üzletben szerezhetők be folyton friss és tiszta állapotban. 90-101

NYOMDÁSZ-TANULÓNAK

jó házból való fiu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

Nagybecskerekéi Népbank részvénytársulat.

A „Nagybecskerekéi Népbank részvénytársulat” t. c. részvényesei az 1902. évi február hó 2-án, vasárnap, d. e. 10 órakor az intézet helyiségeiben tartandó

XV. rendes közgyűlésre

ezennel tisztelettel meghívhatnák.

Napirend:

1. Ad hoc elnök választása
2. Két jegyzőkönyvhitelítőt választása.
3. Az 1901 évi mérleg előterjesztése.
4. Az igazgatóság jelentése.
5. A felügyelő-bizottság jelentése
6. A felmentvény megadása.
7. A mérleg megállapítása s a tiszta nyeresemény feletti meghatározozatal.
8. A felügyelő-bizottság tisztelet díjának megállapítása.
9. Egy igazgatósági tagnak három évre való megválasztása.
10. A választmány kiegészítő választása.

Nagybecskerek, 1902. évi január hó 15-én.

70-32

Az igazgatóság.

Zármérlegünk a hivatalos órákban intézetünk helyiségében megtekinthető.

13. §. A közgyűlésen minden egyes részvényesnek, kinek részvénye legalább egy hónappal a közgyűlés összeülése előtt a részvénykönyvben az ő nevére átíratott, van szavazati joga. Minden egyes részvény feljogosítja annak birtokosát egy szavazatra, de 20 szavazatnál többet senki sem egyesíthet magában. Minden szavazatképes részvényes magát más szavazatképes részvényes által helyettesítheti, utóbbi azon a meghatalmazás alapján gyakorolhatkál együtt 20 szavazatnál többet be nem adhat. Nők meghatalmazottak által gyakorolják szavazati jogukat, a gyámság vagy gondnokság alatt állók és jogi személyek törvényes, illetőleg szabályszerű képviselők útján, ha ezen képviselők nem is részvényesek. Az ily képviselő sem gyakorolhat többet 20 szavazatnál.

14. §. Minden részvényes, aki szavazati jogával élni kíván, tartozik legalább 3 nappal a közgyűlés összeülése előtt a saját nevére szóló részvényeket a nem esedékes szelvényekkel együtt a banknak pénztáránál letéteményezni. Erről neki elismervény adatik, a mely részére a közgyűlésnél egyidejűleg igazolásul szolgál.

Franklin-Társulat kiadása.

MAGYAR REMEKIRÓK

a magyar irodalom főbb művei — 55 kötetben, diszes vászonkötésben.

Ára 220 korona.

Tartalmazza:

- * Arany János
- * Arany László
- Balassa Bálint
- * Bajza József
- Berzsenyi Daniel
- Csiky Gergely
- Csokonai V. Mihály
- * Czuczor Gergely
- Deák Ferencz
- Eötvös József hr.
- Fazekas Mihály
- * Garay János
- Gvadányi József
- Kármán József
- Gyöngyössi I.
- Katona József
- Kazinczy Ferencz
- * Kemény Zsigmond
- Kisfaludy Károly
- Kisfaludy Sándor
- Kölcsey Ferencz
- Kossuth Lajos
- Madách Imre
- Mikes Eleonóra
- Pázmány Péter
- Petőfi Sándor
- Reviczky Gyula
- Széchenyi István gr.
- * Szigligeti Ede
- Teleki László gr.
- * Tompa Mihály
- * Vajda János
- * Vörösmarty M. és Zrínyi Mikl. műveit

A Franklin-féle **Magyar Remekírók**-ban örökbecsű főműveikkel képviselve vannak összes nagy íróink Balassa Bálinttól, a szellem trubadurjától kezdve egészen Reviczky Gyuláig, a korán elhunyt költőig.

A Franklin-féle **Magyar Remekírók** 55 testes kötete felöleli a legbecsesebbet, mit a magyar szellem öt század óta az irodalomban teremtett és hivatalva van arra, **hogy minden családi könyvtár gerincze legyen.**

A Franklin-féle **Magyar Remekírók** 55 kötete egyöntetű diszes kiadásban csak 220 koronába kerül, míg a magyar klasszikusok: addig megjelent különböző, nem egyöntetű kiadásai együtt mintegy 600 koronába kerülnek.

A Franklin-féle **Magyar Remekírók** kiállítása méltó a nemzeti mű jelentőségéhez. A művészi, de egyszerű kötés erős, angol vászonkötés, a legtartósabb, a mi e nemből létezik. A mű papírja famentes, soha meg nem sárguló; betűi külön e célra készülnek.

A Franklin-féle **Magyar Remekírók** öt kötetes sorozatában jelennek meg. Az első öt kötet 1902 elején hagyja el a sajtót és azontul minden félévben jelenik meg egy-egy öt kötetből álló sorozat.

Sajtó alá rendezik és az illető író életét és munkáinak jellemzését felölelő bevezetéssel ellátják:

Alexander Bernát
Angyal Dávid
Bády Ferencz
Bánóczy József
Beöthy Zoltán
Berzevics Albert
Bayer József
Erdődi Sándor
Erdélyi Béla
Fereny Zoltán
Fradnói Vilmos
Gyulai Pál
Heinrich Gusztáv
Koroda Pál
Kossuth Ferencz
Kozma Andor
Lévay József
Négyessy László
Riedl Frigyes
Rákosi Jenő
Széchy Károly
Széll Kálmán
Vaezi János
Vadnai Károly
Voimovich Géza
Zoltányi Irén

A csillaggal jelzett és dűlt betűkkel szedett remekírók műveinek kiadási jogát a Franklin-Társulat magának szerződésileg biztosította, úgy hogy azt más kiadó ki nem adhatja. ezen írók művei semmiféle más gyűjteményben ez idő szerint meg nem jelenhetnek.

A Franklin-Társulat által kiadott **Magyar Remekírók** nagy értékét rendkívül emeli, hogy annak kiegészítője a

Teljes Magyar Shakspeare,

a Kisfaludy-Társaság által kiadott s költőink Arany, Petőfi, Vörösmarty, Szász Károly, Lévay, Arany László, Fejes, Greguss, György Vilmos, Lőrinczy-Lehr, Rákosi Jenő, Szigligeti által fordított kiadása. Ez a fordítás ma már magyar remekíró-számba megy, mert azt halljuk a színpadról, ezt id zzzük lépten-nyomon; átment a nem et vérebe,

A teljes magyar Shakspeare-t kedvezményes áron kapják a **Magyar Remekírók** megrendelői, vagyis a hat kötetes diszesen bekötött munkát 30 korona helyett **20 koronáért**, ha mind a két munkát megrendelik.

Megrendeléseket elfogad minden hazai könyvkereskedés vagy a Franklin-Társulat Budapestben. (78-11)

| | |
|----------|---|
| Alóírott | Könyvkereskedésben |
| (hol): | ezennel rendel |
| | péld. Magyar Remekírók 55 kötet 220 kor. |
| | Shakspeare összes színművei 6 kötet 30 kor. helyett 20 kor. kedvezményes áron és kéri a szállítási feltételek közlését. |
| Hely: | Név: |

Giardinetto!

Válogatott készlet: finnei, francia és világ-hírű Suchard csokoládéban vaníliaval és a nélkül.

Rendkívül nagy választék különféle savanykás, töltött és töltetlen selyem, esokoládé és köhögés elleni cukorkákban, valamint nagykedveltségű Café à la Crème-, Rezidenz-, orosz-, perzsa- és Lady-Caramelek, továbbá American Candis, Mocca- és Cacao-Caramelek, szalon- és töltött Fondant cukorkákban.

(Heller, Fürth és Kluge hírneves gyártmánya.)

Ezekon kívül töltött csokoládé, sütemények is + + + + + dus választékban. + + + + +

Kaphatók: 17-26.3

ZIMMERER ANTAL

fűszerkereskedésében, Nagybecskereken.

Giardinetto!

Giardinetto!

Nagy választék valódi holland W. S. Boons & Zoon és Van Houten, valamint Suchard, bécsi és finnei Cacaoban.

300 k. mtr. szivós, ágmentes égerfát vesz E. SCHMALZ, 59-32 NORDHAUSEN, Szász tartomány, (Provincz Sachsen)

A lúlirott házában, azonnal való beköltözködésre, kiadó két egymásba nyíló, egy utcai és egy udvari, butorozott szoba,

esetleg hozzá még egy legény-szoba is.

Menczer Lipót.

Melenczei-ut 289/7.

44 x.6

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszert, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvényes, csúszl és meghűléseknel.
Intés. Súlyosabb utánzatok miatt bevasárlaskor óvatosaak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapestben.
Lichter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállítók. Rudolstadt.

Óh jaj!



Megfajt az átkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuak

Egger mellpasztillai,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldést raktár:

„NÁDOR” gyógyszerár

Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. sz.

Eljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

Kapható: Nagybecskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Kellner József, Michael Béla, Vantoch Zsigmond gyógyszerárban. — Bégaszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszerárban. — Szerb-Módonon: J. Grób Ferenc gyógyszerárban.

4-19.4